

# MONOPOLY®

## Jeu de transactions immobilières

Tous droits réservés

Marque et modèles déposés

MARCA REGISTRADA PARKER BROTHERS TRADE-MARK FOR ITS REAL ESTATE TRADING GAME EQUIPMENT. © 1935, 1936, 1947, 1951, 1952, 1954, 1961, 1973 PARKER BROTHERS, DIV. OF CPG PRODUCTS CORP., BEVERLY, MA 01915 USA. PRINTED IN FRANCE.

## BRÈVE DESCRIPTION DU JEU

Le but du jeu est de vendre, acheter ou louer des propriétés d'une manière profitable, de telle sorte que l'un des joueurs devienne le plus riche et même arrive au **MONOPOLE**. Partant du "Départ", avancer les pions\* autour du tableau suivant le jet des dés. Quand un joueur arrive sur une case n'appartenant à personne, il peut en acheter la propriété correspondante à la Banque. Autrement, cette propriété est mise aux enchères et va au plus offrant. Il faut tâcher d'acquérir des propriétés pour percevoir des loyers des adversaires s'y arrêtant. Les loyers augmentent beaucoup suivant la construction des maisons et des hôtels; il est donc sage de bâtir sur vos terrains. Pour avoir plus d'argent, les propriétés peuvent être hypothéquées à la Banque.

Les cases **Chance et Caisse de Communauté** donnent droit au tirage d'une carte dont on doit suivre exactement les instructions. Parfois on aboutit en **prison**.

Ce jeu est un jeu de commerce, d'adresse et d'agrément: beaucoup d'animation peut lui être ajoutée par le Banquier.

## RÈGLES DU JEU

**Monopoly voyage 2-6 joueurs**  
**Monopoly standard 2-8 joueurs**

### LE JEU

Le jeu Monopoly\*\* consiste en un tableau divisé en cases représentant des Terrains à bâtir, des Stations de chemin de fer, des Entreprises de Service public, des récompenses et des pénalités, sur lesquelles les pions des joueurs doivent se déplacer.

Il y a deux dés, des pions\*, 32 maisons vertes et 12 hôtels rouges, deux jeux de cartes pour les cases Chance et Caisse de Communauté. Il y a aussi des cartes Titre de Propriété qui correspondent à chaque case de propriété sur le tableau, et des billets de banque de différentes valeurs.

### PRÉPARATION

Il faut placer le tableau sur une table assez grande en mettant les cartes Chance et Caisse de Communauté aux places indiquées sur le tableau. Chaque joueur reçoit alors un pion pour le représenter dans son voyage autour du tableau. Chacun reçoit aussi F 30.000. Le reste des billets va à la Banque qui détient également les Titres de Propriété. L'un des joueurs est choisi comme Banquier.

### ARGENT

Chaque joueur reçoit F 30.000 divisés comme suit:

2 billets de F 10.000

2 billets de F 2.000

2 billets de F 1.000

6 billets de F 400

5 billets de F 200

5 billets de F 100

5 billets de F 20

La Banque garde tout le reste de l'argent.

### POUR COMMENCER LE JEU

En commençant par le Banquier (s'il n'y a pas plus de 4 joueurs), chacun jette les dés à tour de rôle. Le joueur ayant le plus grand total commence le jeu. Il pose son pion sur la case "Départ"; jette les dés et avance son pion dans la direction de la flèche, du nombre de cases indiqué par les dés. Lorsqu'il a joué son tour, c'est le joueur placé à sa gauche qui continue. Les joueurs laissent leur pion sur la case d'arrivée et commencent le tour suivant à partir de cette case.

### Plusieurs pions peuvent se trouver simultanément sur la même case.

Suivant la place atteinte par son pion, un joueur peut avoir le droit d'acheter un terrain ou une autre propriété, être obligé de payer un loyer (si un autre joueur possède déjà cette case), ou des impôts, tirer une carte Chance ou Caisse de Communauté ou même aller en prison, etc. Au cours du jeu, les pions feront le tour du tableau plusieurs fois.

Si un joueur jette un **double**, il avance son pion, comme toujours, du nombre de cases correspondant au total des dés. **Il se conforme à toutes les instructions de la case ainsi atteinte.** Ensuite, il jette les dés

\* Les pions peuvent être: - des pions de différentes couleurs ou  
- des figurines suivant les modèles.

\*\* Le jeu MONOPOLY est édité en 2 modèles différents. Le nombre de joueurs varie suivant le modèle.

encore une fois et avance de nouveau son pion du nombre de cases indiqué, se conformant toujours aux instructions reçues.

Si, toutefois, il jette un **double** trois fois de suite, il va directement en prison. (Il garde, néanmoins, tous les biens ou salaires qu'il a pu acquérir en faisant un double les deux premières fois.)

Chaque fois qu'un joueur s'arrête ou passe par la case "Départ" (que ce soit en jetant les dés ou en tirant une carte), le Banquier lui paye un salaire de F 4.000.

### ARRÊT SUR UNE PROPRIÉTÉ N'APPARTENANT A PERSONNE

Lorsqu'un joueur est amené (aussi bien en jetant les dés qu'en tirant une carte) sur une propriété n'appartenant à personne, il a l'option d'acheter cette propriété à la Banque, au prix indiqué sur la case. S'il veut l'acheter, il paye à la Banque et reçoit la carte de Titre de propriété, qu'il place côté couleur devant lui. Si le joueur décline l'offre d'achat, le Banquier doit **immédiatement** la mettre aux enchères et **doit** la vendre au plus offrant. Tous les joueurs, celui qui déclina l'achat aussi bien que les autres, prennent part aux enchères s'ils le veulent. La mise à prix est fixée par le Banquier.

Il est recommandé aux joueurs d'acheter toutes les propriétés, car le jeu perd de l'intérêt s'il reste à la Banque des propriétés non vendues et, de ce fait, inutilisables.

### ARRÊT SUR UNE PROPRIÉTÉ APPARTENANT A UN JOUEUR

Quand un joueur arrive sur une propriété appartenant à un autre joueur (que ce soit en jetant les dés ou en tirant une carte), le propriétaire reçoit un loyer, conformément aux prix indiqués sur la carte de Titre de propriété.

Note. - Si la case contient une ou plusieurs maisons, le loyer sera plus élevé que celui d'un terrain vide de toute construction. Si cette case est **hypothéquée**, aucun loyer ne doit être payé. On représente une propriété hypothéquée en retournant sa carte de Titre face contre table.

Note. - Si le propriétaire oublie de **réclamer** son loyer avant le jet des dés suivant, le loyer ne devient plus exigible.

### AVANTAGES POUR LES PROPRIÉTAIRES

C'est un avantage de posséder des Titres de propriété pour toutes les cases de la même couleur (par exemple: Anvers (Meir) et Bruxelles (Rue Neuve)). Dans ce cas, le propriétaire perçoit un **loyer double** pour tout terrain non bâti de ce groupe (que les autres terrains du même groupe soient bâtis ou non).

Par contre, si dans un groupe il se trouve une **propriété hypothéquée**, ce groupe est considéré **in-complet**.

**On ne peut construire que sur les terrains dont on possède le groupe de couleur complet.**

L'avantage de posséder des maisons et des hôtels plutôt que des terrains nus, est que les loyers perçus sont bien plus élevés que ceux des terrains en friche et offrent un bénéfice plus grand au propriétaire.

Lorsque la Banque ne possède plus de Titre de propriété, les joueurs peuvent échanger ou vendre des propriétés entre eux, dans le but de se constituer les groupes de couleur complets. Dans l'intérêt commun, il est recommandé aux joueurs de s'entendre à l'amiable pour ces opérations, car l'intérêt du jeu augmente considérablement à partir du moment où l'on peut commencer à construire.

### ARRÊT SUR "CHANCE" OU "CAISSE DE COMMUNAUTÉ"

Le joueur prend la carte supérieure du paquet indiqué et après avoir suivi les instructions qui y sont données, remet la carte face contre table sous le paquet.

La carte "**Sortez de Prison**" est toutefois conservée jusqu'à ce qu'elle devienne nécessaire. Après usage, elle doit être retournée au paquet. **Elle peut être vendue par un joueur à un autre, à un prix convenu entre eux.**

Si vous arrivez sur les cases **Impôts**: Payez le montant indiqué à la Banque.

### LA BANQUE

Choisissez comme Banquier un joueur qui fera aussi un bon Commissaire Priseur. Si, ce qui arrive souvent, le Banquier prend part au jeu, il doit naturellement séparer son capital personnel de celui de la Banque. Lorsqu'il y a plus de 4 joueurs, il prend part au jeu uniquement comme Banquier et Commissaire Priseur, sans avoir de pion à faire avancer sur le tableau.

Pour la Banque, le Banquier se sert d'une petite table placée près de lui, et d'une boîte de bonnes dimensions. La Banque garde non seulement son capital, mais aussi les Titres de propriété, les maisons et les hôtels avant qu'ils ne soient en la possession des joueurs.

La Banque paye les salaires et les bonis, vend les propriétés, délivre les Titres de propriété. Elle vend aux enchères les maisons, les hôtels et les terrains, prête de l'argent en hypothèques, aux taux de la moitié du prix de vente indiqué sur les cartes de Titre de propriété. Les maisons et les hôtels ne sont rachetés par la Banque, qu'**à moitié prix**.

Vous devez payer à la Banque le prix de toutes les propriétés que vous achetez, les taxes, les amendes, pénalités, prêts et intérêts.

### UN JOUEUR VA EN PRISON

1° S'il arrive sur la case marquée "Allez en Prison".

2° S'il tire une carte "Allez en prison".

3° S'il jette un **double** trois fois de suite.

Note. - Quand un joueur est envoyé en prison, il ne peut plus recevoir le salaire de F 4.000 pendant ce coup, même s'il doit passer par la case "Départ" pour s'y rendre. Où que son pion se trouve, il doit le mettre directement en prison.

Note. - Si un joueur n'est pas envoyé en prison, mais que, dans la suite normale du jeu, il y arrive, son séjour en prison est considéré comme "Simple Visite". Il n'encourt aucune pénalité et continue son jeu normalement au tour suivant.

## UN JOUEUR SORT DE PRISON

1° En jetant un double à l'un de ses trois tours de jeu suivants. Dans ce cas, il déplace son pion du nombre de cases indiqué par les dés.

2° En achetant une carte "Sortez de Prison" à un autre joueur, à un prix convenu entre eux, à moins qu'il ne possède déjà cette carte, l'ayant tirée à un tour de jeu précédent.

3° En payant une amende de F 1.000.

Note. - Lorsqu'un joueur est envoyé en prison, il doit obligatoirement attendre son prochain tour de jouer, avant d'user des moyens pour en sortir (même s'il possède la carte "Sortez de Prison").

Note. - Un joueur ne doit pas rester en prison après son troisième tour de jeu. Tout de suite après avoir jeté les dés au 3<sup>e</sup> tour, il doit (s'il n'a pas fait un double) payer une amende de F 1.000 et avancer son pion du nombre de points obtenu par les dés.

**Pendant son séjour en prison, un joueur peut percevoir des loyers, construire sur ses terrains, acheter, vendre ou hypothéquer des propriétés.**

## LES MAISONS

Celles-ci ne peuvent être achetées qu'à la Banque. Chaque joueur ne peut construire que sur les terrains dont il possède le groupe de couleur complet. Exemple: Si un joueur possède: Oostende, Spa, Brugge, c'est-à-dire un groupe complet de la couleur bleue, il peut à n'importe quel moment acheter **une** ou **plusieurs maisons** pour construire sur un ou plusieurs terrains de la couleur qu'il possède. La maison suivante qu'il achète et construit, doit se trouver sur l'un des terrains de cette même série de couleur (ou d'une autre qu'il posséderait en entier). Le prix qu'il doit payer pour chaque maison est indiqué sur la carte de Titre de propriété de ce terrain.

Un joueur peut acheter et construire suivant ces règles à n'importe quel moment et autant de maisons que son capital le lui permet. Mais il doit construire **uniformément**, c.-à-d. qu'il ne peut construire plus d'une maison sur chaque terrain du même groupe jusqu'à ce qu'il y en ait **une** sur **chaque terrain de ce groupe de couleur**. Il peut alors commencer une seconde rangée de maisons et ainsi de suite, mais sans dépasser quatre maisons sur chaque terrain. (Par exemple, il ne peut pas construire trois maisons sur un terrain, si sur un autre du même groupe il n'y en a qu'une seule.)

Si un joueur, manquant d'argent, revend ses constructions à la Banque, il doit également dégarnir tout le groupe de couleur **uniformément**, dans l'ordre décroissant. (A moins de revendre toutes les constructions à la fois, ce qui lui arrive obligatoirement aussitôt qu'il doit vendre un hôtel.)

## LES HOTELS

On doit avoir quatre maisons sur chaque terrain d'un groupe de couleur complet avant de pouvoir acheter un hôtel. On peut alors acheter à la Banque un hôtel et le construire sur un terrain quelconque d'un groupe complet, mais en rendant à la Banque les quatre maisons construites sur ce terrain, **sans qu'elle ne les rembourse**, et en payant en plus le prix de l'hôtel indiqué sur le Titre de propriété. Un seul hôtel peut être construit sur chaque terrain.

## MANQUE DE CONSTRUCTIONS

Quand la Banque n'a plus de maisons à vendre, les joueurs désirant construire doivent attendre qu'un joueur ait rendu ou vendu ses maisons à la Banque. Si le nombre de maisons et d'hôtels est limité à la Banque et si deux ou plusieurs joueurs veulent acheter plus de maisons que la Banque n'en possède, elle doit vendre les hôtels et les maisons aux enchères, au plus offrant.

## VENTE DE PROPRIÉTÉS

Les terrains en friche, les gares et les concessions de Service public peuvent être vendus ou échangés entre les joueurs (lorsqu'il ne reste plus de Titres en Banque) en tant qu'opération privée, au prix convenu entre l'acheteur et le vendeur. **Aucun terrain ne peut être vendu ou échangé s'il y a une construction sur un terrain de même couleur**. Toutes les constructions de tout le groupe doivent être vendues à la Banque avant que le joueur n'ait le droit de vendre ou échanger un terrain de cette couleur. Les maisons et les hôtels ne peuvent être revendus **qu'à la Banque** mais cela à n'importe quel moment et à la moitié du prix d'achat. Pour les hôtels, la Banque payera comptant 1/2 du prix de l'hôtel et 1/2 du prix des quatre maisons rendues lors de l'acquisition de l'hôtel.

## HYPOTHÈQUES

Lorsqu'un joueur a besoin d'argent, il peut engager, ou **hypothéquer**, ses propriétés à la Banque qui lui prête la somme indiquée au dos de chaque Titre de propriété. Pour ce faire, il doit d'abord vendre à la Banque toutes les constructions se trouvant sur tout le groupe des propriétés dont il veut en engager une ou plusieurs. Ensuite, il reçoit de la Banque l'argent de l'hypothèque et retourne la carte de la propriété hypothéquée face contre table. Il ne peut percevoir de loyer pour une propriété hypothéquée, ni construire

dessus, tant qu'il n'a pas levé l'hypothèque. Pour les autres propriétés du même groupe, il ne peut plus toucher de loyers doubles.

Pour dégager sa propriété, ou **lever l'hypothèque**, le propriétaire doit verser à la Banque la somme qu'elle lui avait prêtée, augmentée d'un intérêt de 10%.

Exemple: Un joueur a hypothéqué Anvers (place de Meir) pour sa valeur hypothécaire, indiquée au dos du Titre, soit F 3.500. Pour lever l'hypothèque, ce joueur doit verser à la Banque: F 3.500 (le principal) + F 350 (10% d'intérêt) = F 3.850.

Si une propriété hypothéquée est passée de main en main, le nouveau propriétaire peut lever l'hypothèque immédiatement, mais il doit dans ce cas, payer les 10% d'intérêt. S'il ne lève pas l'hypothèque, il paye tout de même les 10% et si par la suite il lève l'hypothèque, il paye de nouveau les 10%, ainsi que le principal.

L'hypothèque des propriétés ne peut se faire qu'à la Banque. Les maisons et les hôtels ne peuvent jamais être hypothéqués. Une propriété hypothéquée ne peut être ni vendue, ni échangée. Elle change de propriétaire en cas de faillite seulement.

## **FAILLITE**

Le joueur qui fait faillite, c'est-à-dire celui qui doit plus qu'il ne peut payer, doit donner à ses créanciers toutes les valeurs qu'il possède et se retirer du jeu. S'il possède des maisons ou hôtels, ceux-ci sont retournés à la Banque contre la moitié de leur prix d'achat et cet argent est versé aux créanciers. Si le failli donne à son créancier une propriété hypothéquée, le nouveau propriétaire doit immédiatement verser à la Banque les 10% d'intérêt sur le prêt. Il peut en même temps payer le principal pour libérer l'hypothèque. Si un joueur est incapable de payer ses impôts ou ses amendes, même en vendant ses propriétés et en engageant ses terrains, la Banque confisquera toute sa fortune et fera une vente aux enchères au plus offrant en vendant tout, sauf les constructions. Le joueur doit alors retirer son pion du jeu.

**Le dernier joueur restant en jeu est le gagnant.**

## **DIVERS**

Si un joueur doit plus de loyer qu'il ne peut payer en espèces, il peut payer moitié en espèces et moitié en propriétés. Les propriétaires de terrains ne doivent pas omettre de réclamer les loyers qui leur sont dus.

**N'aidez pas les autres joueurs à sauvegarder leurs biens.**

La Banque ne prête de l'argent que contre hypothèques. Les joueurs ne peuvent, en aucun cas, emprunter entre eux de l'argent ou des propriétés.